

· 224334

英语相似短语用法释

(英汉双解)

王达金 刘可友 编著
周之鉴 审

华中理工大学出版社

英语相似短语用法例释 (英汉双解)

English Similar Phrases and Their Structure and Meaning

王达金 刘可友 编著

周之鉴 审

华中理工大学出版社

英语相似短语用法例释

王达金 刘可友 编著

周之鉴 审

责任编辑 孙晓萍

*

华中理工大学出版社出版发行

(武昌喻家山)

新华书店湖北发行所经销

华中理工大学出版社沔阳印刷厂印刷

*

开本: 787×1092 1/16 印张: 25.75 字数: 405 000

1988年5月第1版, 1989年5月第1次印刷

印数: 1 11 000

ISBN7-3809-0214-6/H·35

定价: 7.90元

前言

《英语相似短语用法例释》可供大、中学校师生及一般从事英语的工作者和英语爱好者使用。

英语中有大量的短语，其中有许多短语结构相似而意义相差甚远，而有的短语结构迥异而意义却又相同或相近。这对英语学习者来说，容易造成理解上的困难。

本书将那些容易混淆的形近义远，形远义近的短语汇集起来，用对比的方式，在意义和用法上做了英汉两种注释，并对有些在用法上容易混淆的短语作了辨析性的说明；有的还给了其它同义的或反义的短语。每条短语都附有例句和译文，帮助读者正确理解。

有的短语有多种、甚至十几种用法，本书不作系统注释。每对短语列举的意义以常用和有对比必要的为限。我们认为这比全面列举语义的方法更便于初学者掌握。

本书是我们在教学实践中根据教与学的需要而编写的，希望对广大的读者也能有所帮助。

本书初稿承蒙美籍教师 Linda K. Reichman 校阅过全部的英文释义及例句。我们在这里表示衷心的感谢。

编著者

一九八七年七月

Preface

English Similarities: Their Structure and Meaning will be a useful and important reference for all adult learners of English, and professionals also. The authors give many common English phrases, then compare them to similar structures that have different meanings. This focus on the phrase instead of the word is very important for second language learning, and a relatively new approach in China. Learners can compare phrases and their structures, and see for themselves where the differences lie.

A full explanation is also given with each comparison, to assist the learner. This active style of learning will certainly have positive results for students of English and contribute to their rapid progress and understanding of the English language.

Linda K. Reichman

Contents

1. a big time ; the big time	(1)	22. along with, together with	(22)
2. a couple of; a pair of	(2)	23. and all, and all that	(23)
3. a good(great)deal(of); a good(great)many(of) ..	(3)	24. and so; and so on	(24)
4. a kind of; of a kind	(4)	25. answer for; answer for it	(25)
5. a piece of; of a piece	(5)	26. answer to; answer up to	(26)
6. accommodate... to; accommodate ...with	(6)	27. anything but; nothing but	(27)
7. according to; according as	(7)	28. apart from; except for	(28)
8. act up; act up to	(8)	29. appeal to; appeal to...for	(29)
9. add color to; give color to	(9)	30. apply oneself to; apply...to	(30)
10. add up; add up to	(10)	31. apply to; apply...to...	(31)
11. admit to; admit sb. (in)to	(11)	32. as a whole; on the whole	(32)
12. afraid of; afraid to	(12)	33. as far as; so far as	(33)
13. after a fashion; follow the fashion	(13)	34. as for; as to	(34)
14. all but; anything but	(14)	35. as from; as of	(35)
15. all for; for all	(15)	36. as it is (was); as it were	(36)
16. all in; in all	(16)	37. as long as; if only	(37)
17. all in all ; all in	(17)	38. as many; as many as	(38)
18. all of; of all	(18)	39. as much as; as much as	(39)
19. all over; over all	(19)	40. as of old; of old	(40)
20. all the go; all the fashion	(20)	41. as soon; as soon as	(41)
21. allow for; allow of	(21)	42. as well; as well as	(42)
		43. ask about; ask after	(43)
		44. ask for it; ask for sth.	(44)
		45. at first; from the first	(45)
		46. at heart; in heart	(46)
		47. at last; at length	(47)
		48. at night; in the night	(48)
			(49)

49. at one, at once (50)
50. at one time; at a time (51)
51. at one's time of life, the time of one's life... (52)
52. at peace; in peace (53)
53. at present; for the present (54)
54. at table; at the table..... (55)
55. at the end of; by the end of (56)
56. attach to; attach oneself to (57)
57. attend the meeting; attend to the meeting ... (58)
58. back on; back on to (59)
59. be a credit to; do credit to (60)
60. be about to; be going to (61)
61. be absorbed by; be absorbed in (62)
62. be obliged to someone; be obliged to do sth. ... (63)
63. be of an age; be of age..... (64)
64. be over; be up (65)
65. be up; get up..... (66)
66. be used to + n.; be used to + v. (67)
67. bear in mind; have in mind..... (68)
68. because of; thanks to..... (69)
69. before long; long before (70)
70. begin with; to begin with (71)
71. behind time; behind the times (time) (72)
72. believe in sb.; believe sb. (73)
73. below the mark; beyond the mark (74)
74. beyond control; out of control (75)
75. beyond doubt; in doubt..... (76)
76. beyond question; in question (76)
77. black and white; in black-and-white (77)
78. blow in; blow into (78)
79. bow down; bow down to..... (79)
80. branch out; branch out into..... (80)
81. break in; break into..... (81)
82. bring down the house; bring home to..... (82)
83. bring forth; bring forward (83)
84. bring... to an end; come to an end..... (84)
85. build up; build upon (85)
86. burst forth; burst out..... (86)
87. burst in; burst into..... (87)
88. busy with; busy in (88)
89. by accident; by chance (89)
90. by and by; by the by(e) (90)
91. by day; by the day (91)
92. by dint of ; by means of (92)
93. by half; by halves..... (93)
94. by name; in name (94)
95. by the way; by way of (94)
96. by turns; in turn (95)
97. call sb. names; call sb.'s name(s) (96)
98. can but; cannot but..... (97)
99. cannot help; cannot help but..... (98)
100. care about; care for (99)
101. cash in; cash in on..... (100)
102. catch cold; have a cold..... (101)

103. chew up; chew (up)on (102)
104. chime in with; chime with (103)
105. clear off; clear out (104)
106. close by; close to (105)
107. the cold-shoulder; cold-shoulder (106)
108. come down; come down on (107)
109. come for; go for (108)
110. come forth; come forward (109)
111. come in; come in for (110)
112. come near; come near to (111)
113. come of; come off (112)
114. come on; come-on (113)
115. come over; come over to (114)
116. come to nothing; go for nothing (115)
117. come up; come upon (116)
118. compare...to; compare...with (117)
119. confer...on; confer with...on (118)
120. consist in; consist of (119)
121. cool down; cool off (120)
122. cope with; deal with (121)
123. cover-in; cover-over (122)
124. cover up; cover-up (123)
125. crush down; crush up (124)
126. cry out; cry out against (125)
127. cut in; cut-in (to) (126)
128. cut off; cut out (127)
129. day by day; day-to-day (128)
130. depend on(up); depend on(up) it ... (128)
131. devote oneself to; be devoted to (129)
132. die down; die out (130)
133. die for; ache for (131)
134. die of; die from (132)
135. dine out; dine out on (133)
136. do one's part; take sb.'s part (134)
137. double check; double-check (135)
138. draw... aside; draw...away (135)
139. drink one's health; drink to one's health (135)
140. due to; because of (136)
141. early and late; early or late (137)
142. either...or; neither ... nor ... (138)
143. end for end; end to end (139)
144. end on; on end (140)
145. except for; but for (141)
146. fall back; fall back on (142)
147. fall down; fall down on (143)
148. fall in; fall in for (144)
149. fall out; fall out of (145)
150. fall short; fall short of (146)
151. familiar to; familiar with (147)
152. far and away; far away (148)
153. feel for sb.; feel for sth. (149)
154. finish up; finish up with (150)
155. first and last; first or last (151)

156. fly in, fly into.....	(153)
157. for a moment, for the moment	(154)
158. for instance, for example	(155)
159. forget doing sth.; forget to do sth.	(156)
160. foul-up, foul up.....	(157)
161. gather oneself together; gather together....	(158)
162. get away, get...away	(159)
163. get down, get down to.....	(160)
164. get...in(some place); get...in(something).....	(161)
165. get into trouble; go to the trouble.....	(162)
166. get into trouble with sb. & get sb. into trouble.....	(163)
167. get round, get round to	(164)
168. get through, get through with.....	(165)
169. give and take, give or take	(167)
170. give off, give out.....	(168)
171. give oneself up, give oneself up to	(169)
172. give place to, make way for.....	(170)
173. give sb. a hand, give sb. one's hand.....	(171)
174. give sb. the lie, give the lie to	(172)
175. go about, go about sth.	(173)
176. go by, go by + n.	(174)
177. go forth, go forward	(175)
178. go in, go in for	(176)
179. go on doing sth.; go on to do sth.	(177)
180. go through, go through with	(178)
181. go to bed, go to sleep.....	(179)

182. good at, good with	(180)
183. good for, for good.....	(181)
184. grow in, grow into.....	(182)
185. grow up, grow upon	(183)
186. hand in hand, hand to hand	(184)
187. hand on, on hand	(185)
188. hand over hand, hand over	(186)
189. hang-up, hang up	(187)
190. have a fancy for, have a fancy that.....	(188)
191. have a heart, have the heart.....	(189)
192. have an ear for, have sb.'s ear.....	(190)
193. have an eye for, have an eye on	(190)
194. have been to, have gone to.....	(191)
195. have done, have done with	(192)
196. have the floor, take the floor.....	(193)
197. have words (with), have a word with.....	(194)
198. head up, heads up	(195)
199. here goes, here goes nothing.....	(196)
200. hit it off, hit off	(197)
201. hold on, hold on to.....	(198)
202. hold up, hold up on.....	(199)
203. if only, only if	(200)
204. in a way, in the way	(201)
205. in addition to, apart from	(202)
206. in and out, the ins and outs.....	(203)
207. in answer to, in response to.....	(204)
208. in black, in the black	(205)

209. in body, in a body	(206)
210. in cases, in no case	(207)
211. in case of, in the case of	(208)
212. in charge of, in the charge of	(209)
213. in commission, on commission	(210)
214. in course of, in the course of	(211)
215. in dispute, beyond dispute	(212)
216. in front of, in the front of	(213)
217. in green, in the green	(214)
218. in hand, hand in	(215)
219. in number, in numbers	(216)
220. in one's honour, on one's honour	(217)
221. in one's power, in power	(218)
222. in order, in order to	(219)
223. in point of, in the point of	(220)
224. in possession of, in the possession of	(221)
225. in red, in the red	(222)
226. in spirit, in spirits	(223)
227. in the air, on the air	(224)
228. in the dark, in the darkness	(225)
229. in the distance, at a distance	(226)
230. in the field(s), on the field	(227)
231. in the same time, at the same time	(228)
232. in time, in no time	(229)
233. in word, in words	(230)
234. insist on (upon), persist in	(231)
235. instead of, in place of	(232)

236. introduce...into, introduce...to	(233)
237. keep (on) at sb., keep at sth.	(234)
238. keep house, keep the house	(235)
239. keep on doing, keep doing	(236)
240. keep one's hand in, keep one's hands on ...	(237)
241. keep sb. from doing sth., keep sth. from sb.	(238)
242. keep up, keep up with	(239)
243. knock off, knock it off	(240)
244. knock out, knocked out	(241)
245. know... from, tell... from	(242)
246. know sb., know of sb.	(243)
247. known as, known for	(244)
248. lay a hand on, lay hands ...on	(245)
249. lead to, lead...to	(246)
250. leave for, leave... for	(247)
251. let alone, let...alone	(248)
252. listen in(to), listen to	(249)
253. long for, for long	(250)
254. look about, look about for	(251)
255. look up, look up to	(252)
256. make an example of, set an example to ...	(253)
257. make arrangements for, make arrange- ments with	(254)
258. make away, make away with	(255)
259. make one's home, make oneself at home ...	(256)
260. make one's way, make one's way to	(257)

261. make out, make ...out of (258)
 262. make up for, make up to (259)
 263. many a(an); a great(good)many..... (260)
 264. measure to; measure up to (261)
 265. mix up; mixed up (262)
 266. more than; more...than (263)
 267. much as; as much (265)
 268. next door; next door to (266)
 269. no less; none the less..... (267)
 270. no less than; not less than (268)
 271. no more than; not more than (269)
 272. no other than; no...other than (270)
 273. no sooner than; as soon as (270)
 274. not only...but (also); as well as (271)
 275. not to say; to say nothing of (273)
 276. not to speak of; nothing to speak of (274)
 277. now and then; now then (275)
 278. of one's own accord; of one's own
 free will (276)
 279. of oneself, by oneself (277)
 280. of sorts; of a sort (278)
 281. off hand; off one's hands..... (279)
 282. on fire; on the fire..... (280)
 283. on foot; on one's feet (281)
 284. on occasion; on the occasion(of) (282)
 285. on principle; in principle (283)
 286. on sale; for sale (284)

287. on the beard, on the boards (285)
 288. on the contrary, to the contrary (286)
 289. on the stump; on the stumps..... (287)
 290. on time; in time (288)
 291. once again; once and again (289)
 292. one after another (the other); one another... (290)
 293. one or two; once or twice (291)
 294. out of question; out of the question (292)
 295. part of; a part of (293)
 296. pass off; pass off as..... (294)
 297. pass on; pass onto (295)
 298. pick out; make out (296)
 299. pile in; pile into (297)
 300. pitch in; pitch into (298)
 301. play on; perform on (299)
 302. plough in;plough into (300)
 303. pop the question to sb.; put a question
 to sb. (301)
 304. pound away; pound away at (302)
 305. present oneself; present itself..... (303)
 306. press for; be pressed for (303)
 307. pretty well; all very well..... (304)
 308. pull out (of); pull...out (of) (305)
 309. pull together; pull oneself together..... (306)
 310. put up with; stand for (307)
 311. read of; read off (308)
 312. refer to; refer to...as..... (309)

313. reflect on (upon); reflect on (upon)..... (310)
314. relate to; related to (311)
315. remember doing sth.; remember to do sth. (312)
316. report sb.; report to sb. (313)
317. say for oneself; say to oneself..... (314)
318. search sb.; search for sb. (315)
319. see to sth.; see to it..... (316)
320. seldom, if ever; seldom or never (317)
321. set forth; set forward (317)
322. set sth. on fire; set sth. on the fire..... (319)
323. set up; set up as (320)
324. settle down; settle down to (321)
325. sit in on; sit on (322)
326. sit up; sit up with (323)
327. so as to; in order to (324)
328. so far; so far as (325)
329. so so; so and so (326)
330. so that; so that (327)
331. speak for itself; speak for oneself (328)
332. speak of; speak of as (329)
333. speak up; speak up for (330)
334. speak well for; speak well of (331)
335. square up with; square with (332)
336. squeeze out; squeeze out of (333)
337. stand aloof; stand apart (334)
338. stand in (for); stand in with (335)
339. stand up; stand up to (336)
340. stand with sb.; stand well with sb. (337)
341. start with; to start with (337)
342. steal sth. from sb.; steal sb. sth. (338)
343. step in; step into (339)
344. stick it out; stick out..... (340)
345. stick to; stick up to..... (341)
346. stop doing sth.; stop to do sth. (342)
347. string sb. along; string along with sb. (343)
348. study to do sth.; learn to do sth. (344)
349. stump up; up a stump (345)
350. submit to; submit to..... (346)
351. such as; as such..... (347)
352. take a chair; take the chair (348)
353. take a fancy to; take the fancy of (349)
354. take a hand in; take in hand (350)
355. take advantage of sth.; take advantage of sb. (351)
356. take air; take the air (352)
357. take care; take care of (353)
358. take heart; take to heart..... (354)
359. take measures; take the measure of (355)
360. take note of; take notes of (356)
361. take one's place; take sb's place (357)
362. take part in; take part with (358)
363. take shape; take the shape of (359)
364. take to; take to..... (360)

365. there's no question about; there's no question of (361)
 366. (a) thousand and one; one in a thousand ... (362)
 367. the last word in sth.; the last word on sth. (363)
 368. the number of; a number of (364)
 369. time enough; enough time (365)
 370. to the minute; up to the minute (365)
 371. to this day; to the day (366)
 372. trick out; trick out of (367)
 373. trust in; in trust (368)
 374. try on; put on (369)
 375. turn away (from); turn...away (from) (370)

376. under control(of); in control(of) (371)
 377. under the sun; in the sun (372)
 378. up and down; ups and downs (373)
 379. use up; run out (374)
 380. wait up; wait (up) on (375)
 381. wake up; wake up to (376)
 382. walk off; walk off with (377)
 383. weigh with; weigh...with (378)
 384. with open arms; with open hands (379)
 385. withdraw from; withdraw...from (380)
 386. work in; work in with (381)
 387. year after year; year by year (382)
 主要参考书目 (383)

a big time
the big time

a big time

- a very enjoyable time at a party or other pleasurable gathering 尽兴、愉快时刻 (指宴会、聚会等)
1. I certainly had a big time at the club last night.
昨晚在俱乐部我的确玩得非常尽兴。
 2. I had a big time there.
我在那里过得很愉快。
 3. John and Mary had a big time at the party.
约翰和玛丽在晚上玩得痛快。

- ① a big time 意为“尽兴”，“愉快时刻”，属口语用法，常与 have 搭配使用。
- ② the big time 多用于运动、娱乐或某些职业中，意为“第一流的或最佳的人或队伍”。
- ③ big-time 属复合词，也表示“第一流”这样的意思，在句中用作定语 (见右下例①、②)。

the big time

- the top rank in any occupation (esp. in sports or the amusement business) 第一流，最高级 (尤指运动、娱乐等)
1. Don't worry, you are in the big time now.
别担心，你现在名气很大了。
 2. Many young actors go to Hollywood, but few of them reach the big time.
许多年轻演员来到好莱坞，但他们中很少有人成名。
 3. This week the circus crashes the really big time with the opening of a five-day stand.
本周马戏团开始了为期五天的表演，它顿时名声大噪。
- ※ ※ ※
- ① That peak was discovered by big-time skiers.
那座山峰是一些第一流的滑雪家所发现的。
 - ② He wants to become a big-time boxer.
他想成为一名第一流的拳击家。

a big time
the big time

a couple of
a pair of

a couple of

1. two things related in some way or of the same kind, but not necessarily matched 一对; 两个
1. I found a couple of socks in the bedroom, but they don't make a pair.

我在卧室里找到两只袜子, 但不能配成一双。

1. a few; a small number of 几个; 三两个 (多用于口语)
2. She was expecting a baby in a couple of months after she got married.
她婚后几个月就身怀有孕了。
3. He told us that he would stay here for a couple of days.
他告诉我们, 他将在这里呆三两天。
4. There's a couple of vacant rooms behind the office.
办公室后面有几间空房。

a couple of
a pair of

a pair of

- something made up of two parts of the same kind, and usu. used together 一双; 一把; 一条; 一副...
1. I bought a pair of shoes yesterday.
昨天我买了一双鞋。

2. He put a pair of scissors on the table and left.
他把一把剪刀放在桌子上就走了。

3. I saw nothing but a pair of trousers.
除一条裤子外, 我什么也没有看见。

a pair of 意指两个相匹配的事物, 两个事物组成一对, 其中缺一不可, 如鞋、袜、剪等。而 a couple of 指两个不一定相匹配的事物, 或表示“三两个”、“几个”这一不确定的数量概念, 它主要用于口语。

a good (great) deal (of)
a good (great) many (of)

a good (great) deal (of)

1. a great quantity of 大量的, 很多的...
1. He has a good deal of trouble with pronunciation.
他发音有许多困难。
2. The task needs a great deal of knowledge.
做那项工作需要广博的学识才行。
3. There is a great deal of sugar in the box.
盒内有许多糖。
1. a great extent or degree, much (在程度上) 很大, 很多, 远远
4. He helped me a good deal in my work.
在工作上他给了我很大的帮助。
5. It exceeded my estimate by a great deal.
这远远超过了我的估计。
6. After taking the medicine, he is now a great deal better.
服药后, 他现在好多了。
7. He runs a good deal faster than his sister.
他比他的妹妹跑得快得多。

a good (great) deal (of)
a good (great) many (of)

a good (great) many (of)

- a considerable number of, a great many 相当多, 许多。
1. I have a good many things to do before I leave Wuhan for Beijing.
在离汉去北京之前, 我有许多事情要做。
 2. She rang you up a good many times while you were away.
你不在时, 她给你打了好多次电话。
 3. A good many of the local residents have never heard of the incident.
当地很多居民从未听说过这件事。

a good (great) deal of 用作单位名词时, 其后接不可数名词, 表示不可数事物的量。它同后面的不可数名词在一起作主语和宾语。作主语时, 其谓语动词用单数形式。a good (great) deal 用作副词时, 后接形容词或副词, (如例6、7)也可直接作状语修饰谓语动词, 表示程度 (如例4、5)。
a good (great) many (of) 后接可数名词的复数形式, 表示可数事物的数。它同其后名词一起用作主语或宾语。用作主语时, 其谓语动词用复数的形式 (见上例3)。

a kind of
of a kind

a kind of

- a group which is part of a larger group, type, sort; an unclear sort of 一种, 某种无明确界线的类别概念
1. For a long time air was thought of as not being a kind of matter, that is, neither having weight nor occupying space.
过去人们长期认为空气不是某种物质的东西, 也就是说, 它既没有重量, 也不占有空间。
 2. He had a kind of feeling that he would get a letter from his daughter today.
他有某种预感, 觉得今天会收到他女儿的来信。
 3. Metal is a kind of important building material.
金属是一种重要的建筑材料。

N

kind of 意为“有点”, 用作副词, 修饰动词或形容词, 多用于口语中。如:

- ① He looks kind of pale after his illness.
他病后脸色有点苍白。
- ② I'm feeling kind of tired.
我感到有点劳累。
- ③ They kind of laughed at me.
他们有几分嘲笑我的意思。

• 4 •

a kind of
of a kind

of a kind

of the same kind, of a kind which is not very good, scarcely deserving the name 同一类的, 蹩脚的, 名不符实的。

1. They are all of a kind.
他们是一路货色 (同一类型的人)。
2. Things of a kind come together.
物以类聚。
3. He is a football player of a kind.
他是一个蹩脚的足球运动员。
4. They gave us coffee of a kind, but we could not drink it.
他们给了我们仅能叫做咖啡的咖啡, 我们简直喝不下去。

① a kind of 后面的名词如为可数名词, 也要用单数形式, 而且一般不用冠词。如表示复数概念, kind 和后面的名词都可用复数形式。值得注意的是, 后面的名词也不用冠词。如: different kinds of material(s); three kinds of book(s)。

- ② of a kind 属固定短语, 意为“同类”, 其中的不定冠词 a 不可遗漏。
- ③ 如将 of a kind 中的 a 改为定冠词 the, 或其它限定词, 其

R

参阅of sorts 和 of a sort条。

a piece of
of a piece

a piece of

a bit of, a small amount of, a sheet of, etc.

一点; 一块; 一件; 一张等

1. He gave me a piece of bread (wood, paper, advice, furniture, etc.).

他给了我一块面包 (一块木头、一张纸、一个忠告、一件家具等)。

2. He broke a small (large) piece of glass.

他打碎了一块小 (大) 玻璃。

3. A piece of iron will sink in water but will float on mercury.

一块铁会沉入水中, 但却可浮于水银之上。

4. The first thing he heard was a glad piece of news.

他首先听到的是一条好消息。

N

a piece of还可构成不少习语, 具有特殊含义, 不可与上述

短语的意义就改变了。如: I am quite inexperienced in doing anything of the kind. (对于那种事, 我毫无经验。) I don't like people of that kind. (我不喜欢那种人。)

a piece of
of a piece

of a piece

like each other in character, in agreement with 同一性质的; 与...一致的

1. They are both of a piece.

他们是一丘之貉。

2. His conduct in this matter is of a piece with a good deal else that I have heard about him.

他在这件事情上的所作所为, 同我们听到的有关他的情况是一致的。

3. All the houses in this street are of a piece in construction.

这条街上的所有房屋都是同样构造。

4. This remark is of a piece with the general style of his conversation.

这番评论跟他平常讲话的方式是一致的。

① of a piece 属一固定短语, 其中 a 不可遗漏, 也不可